

ÍNDICE

Nota preliminar	9
I. ESTUDIO INTRODUCTORIO	
Wulf Oesterreicher	11
1. Comunicación escrita en Europa y América	11
2. Los <i>semicultos</i> toman la palabra – la ‘competencia escrita de impronta oral’	15
3. Alonso Borregán y las guerras civiles en el Perú	19
4. Alonso Borregán y su crónica	23
5. Pizarro y Almagro se reúnen cerca de Mala (13 de noviembre de 1537)	25
6. La escritura de impronta oral: aspectos universales	29
7. La escritura de impronta oral: aspectos idiomáticos de las lenguas particulares	33
8. La escritura de impronta oral y las tradiciones discursivas	37
9. La crónica de Borregán como fuente histórica	41
Bibliografía	43
II. ANÁLISIS DIPLOMÁTICO Y DISCURSIVO	
Eva Stoll / María de las Nieves Vázquez Núñez	59
1. Motivos para una nueva edición	59
2. El manuscrito de Alonso Borregán	61
2.1. La documentación en el Archivo General de Indias	61
2.2. Descripción externa del documento	62
2.3. Foliación, organización de los fascículos y de las páginas	63
2.4. Tipos de escritura	65
– Mano A o autógrafa (folios 7r hasta 9v, 50r hasta 51r)	67
– Mano B (folio 1)	70
– Mano C (folios 3r hasta 7v)	70
– Dos manos parecidas: D y E (folios 12r hasta 50r)	71

3. Convenciones para la presente edición	73
3.1. Foliación	74
3.2. Marcas de estructuración formal y puntuación	74
3.3. Separación de palabras	75
3.4. Acentuación y signos gráficos ñ y ç	76
3.5. Mayúsculas y minúsculas	76
3.6. Abreviaturas	76
3.7. Nexos tradicionales y economía gráfica	77
3.8. Borrados, añadidos y sustituciones	78
3.9. Tipos de letra	79
4. Biografía de Alonso Borregán	79
5. Un documento a caballo entre la crónica y la petición	82
6. El proceso de escribir	85
6.1. Diversas fases en la elaboración	86
6.2. La influencia de la labor del escribiente en la génesis del manuscrito	90
7. Síntesis de las convenciones utilizadas	93
Bibliografía	94
III. <i>ESCRITOS Y CRÓNICA DE ALONSO BORREGÁN</i>	101
<i>Petición 1</i> (fol. 1r/1v)	103
<i>Petición 2</i> (fol. 3r – 9v)	105
<i>Licencia 1</i> (fol. 10v)	124
<i>Licencia 2</i> (fol. 11v)	125
<i>Petición 3</i> (fol. 12r – 15r)	127
<i>Crónica</i> (fol. 15v – 51r)	134
Láminas	208